



Kurkapparaat voor champagne "Zeus"

Beste klant,

Lees de instructies in deze handleiding aandachtig. Enkel een correct gebruik en onderhoud van dit kurkapparaat garandeert dat het zijn maximale levensduur bereikt en dat de garantie blijft gelden.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en raadpleeg ze vooraleer u het apparaat bedient, van formaat verandert of onderhoud uitvoert.

INLEIDING



Lees deze handleiding aandachtig vooraleer u het kurkapparaat gebruikt.

Volg deze instructies nauwgezet op om een maximale prestatie, betrouwbaarheid en duurzaamheid uit uw kurkapparaat te halen.



Deze handleiding maakt deel uit van het kurkapparaat en moet door de gebruiker zorgvuldig worden bewaard.

Deze handleiding moet samen met het kurkapparaat aan een nieuwe gebruiker worden verkocht.



Behoudens de belangrijkste technische en veiligheidskenmerken van dit product behoudt de fabrikant zich het recht voor om zonder kennisgeving wijzigingen aan de producten aan te brengen teneinde de productie voortdurend te verbeteren.

BELANGRIJK! Volg alle instructies met dit symbool zeer aandachtig op omdat ze informatie over belangrijke veiligheidsvoorschriften bevatten.

GARANTIE

Brouwland biedt op het in deze handleiding beschreven kurkapparaat een garantie van **5 jaar** vanaf de datum van levering. Binnen deze periode gaat de fabrikant ermee akkoord om defecte onderdelen te herstellen of te vervangen op voorwaarde dat het kurkapparaat correct is gebruikt in overeenstemming met de instructies in deze bedienings- en onderhoudshandleiding.

De garantie komt in de volgende gevallen te vervallen:

1. Slecht onderhoud en verkeerd gebruik van het kurkapparaat;
2. Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
3. Manipulatie door onbevoegde personen.

De reserveonderdelen die onder garantie worden vervangen, moeten (op verzoek) worden teruggegeven.

De garantie dekt geen onderdelen van het kurkapparaat die versleten zijn.

FERRARI GROUP SRL kan niet aansprakelijk worden gesteld voor algemene defecten of storingen die zijn veroorzaakt door verkeerd gebruik of verkeerde handelingen en/of wijzigingen die door onbevoegde externe personen zijn uitgevoerd.

Brouwland

Korspelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
sales@brouwland.com • www.brouwland.com



GEBRUIKSVOORWAARDEN EN -BEPERKINGEN

**VERWIJDER GEEN TIJDELIJKE BESCHERMERS OP BEWEGENDE ONDERDELEN**

Het kurkapparaat Zeus is een manueel kurkapparaat dat werd ontwikkeld om flessen uitsluitend met kurken van kurk of synthetisch materiaal te kurken. De maximale afmetingen voor zowel de kurken als de flessen worden in de "Overzichtstabel 1" op blz. 13 vermeld.

Dit symbool betekent dat het verboden is om beschermers en andere beveiligingen te verwijderen behalve indien er aanpassingen aan de opstelling nodig zijn.

VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN ZIJN VERPLICHT

Dit symbool betekent dat er bij het kurken of bij andere onderhouds- of bedieningshandelingen veiligheidshandschoenen moeten worden gedragen.

Brouwland kan niet aansprakelijk worden gesteld voor letsels aan personen/dieren of schade aan eigendom of het kurkapparaat ten gevolge van verkeerd gebruik.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Onderstaande overzichtstabel geeft een overzicht van de technische kenmerken van het kurkapparaat Zeus.

Materiaal	Gewicht (kg)	Lengte (mm)	Breedte (mm)	Hoogte (mm)	Volume (m ³)
Roestvrij staal Gehard staal	43	550	700	1400	0,54

Kenmerken kurken

- Voor natuurlijke wijn-, bier- en champagnekurken
- Met regelbare kurkhoogte: maximale hoogte is 60 mm
- Maximale diameter: 40 mm

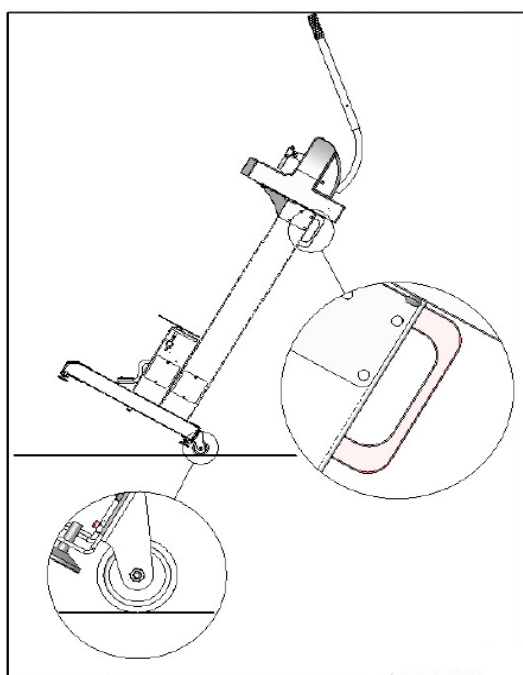
Brouwland

Korspelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
sales@brouwland.com • www.brouwland.com



Het kurkapparaat is met de volgende onderdelen uitgerust:

3 genummerde flessenmondadapters;	
1 pin die de kurk doordrukt $\varnothing$ 15 mm, h 55 mm;	
1 pin die de kurk doordrukt $\varnothing$ 15 mm, h 44 mm voor champignonvormige kurken;	
1 kit voor grote flessen bestaande uit:	
2 afstandshouders van 5 mm (foto A)	
1 centreerplaat (foto B)	
1 excentrische kurkpin $\varnothing$ 19 mm, h 55 mm (foto C; links)	
1 excentrische kurkpin, $\varnothing$ 19 mm, h 40 mm, voor champignonvormige kurken (foto D; rechts)	
1 uitschuifbare stang voor aanpassing van de fleshoogte (foto E; links)	
1 prismatische borgpen (foto F; rechts)	



De "overzichtstabel 1" vermeldt de fles- en kurkmaten voor een correct gebruik van de onderdelen bij het kurkapparaat. Het deel "voorbereidende handelingen" bevat de procedures om de bovengenoemde onderdelen te monteren.

Het onderstel van het kurkapparaat Zeus bestaat uit vier verstelbare voeten met antisliprubber die ook geschikt zijn voor oneffen vloeren.

Het apparaat kan manueel worden vervoerd omdat het over twee wielen en een handgreep beschikt.

Let bij het verplaatsen van het apparaat op hobbels, gaten, voorwerpen en materiaal zodat het apparaat niet omkantelt.

**VOORBEREIDENDE HANDELINGEN**

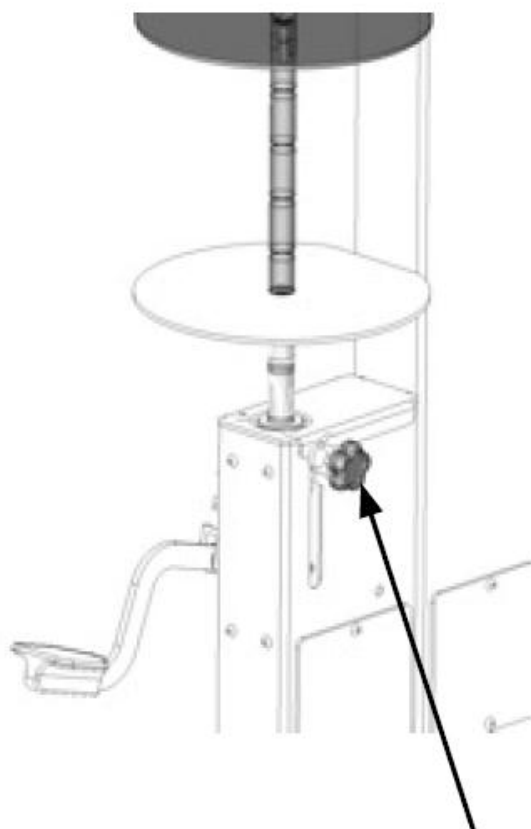
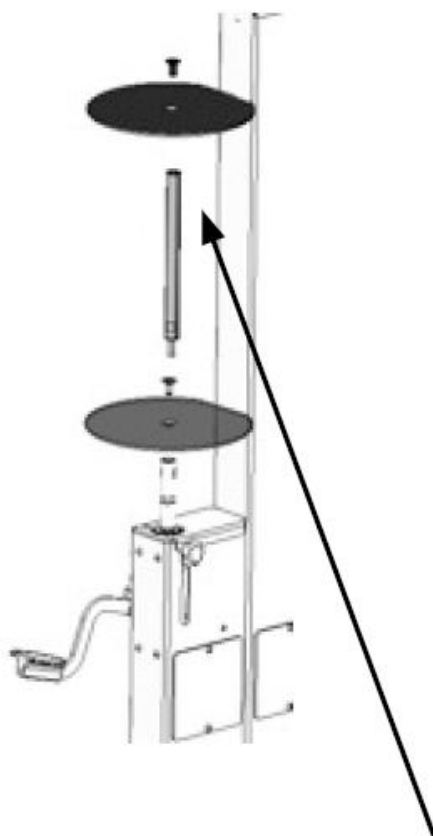
Controleer bij ontvangst van het kurkapparaat of het apparaat en al het toebehoren overeenkomen met de lijst op blz. 3. Ga na of het product tijdens het transport niet beschadigd is geraakt.



Het apparaat is gebruiksklaar om flessen van 3 liter te kurken met een stamper van 55 mm lang en 15 mm doorsnede, evenals met adapter nr. 2 (zie voor kurkmaten "overzichtstabel 1").

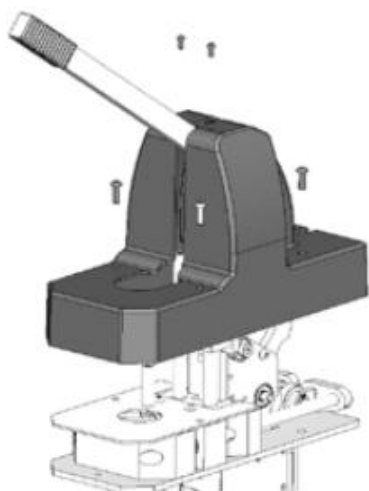
Op specifiek verzoek kan het kurkapparaat worden geijkt voor een ander flessenformaat. Volg de onderstaande stappen voor alle andere soorten flessen.

De hoogte van het platform kan worden versteld door gewoonweg de zwarte verstelknop onderaan rechts op de voorzijde vast of los te schroeven. Zo nodig kan de bij het apparaat geleverde uitschuifbare stang worden gemonteerd (zie "overzichtstabel 2").

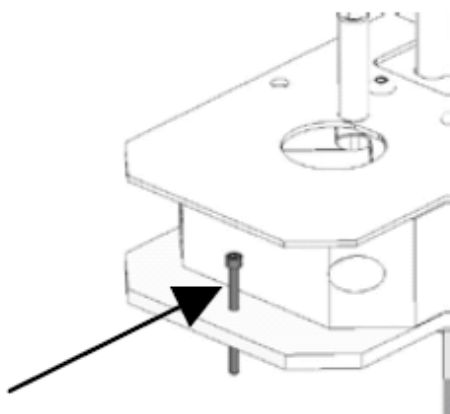
**Verstelknop****Uitschuifbare stang voor platformverlenging**

**Configuratie voor flessen van 8 tot 12 liter**

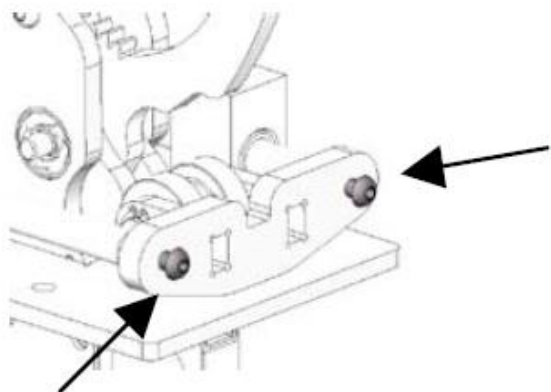
Volg de onderstaande instructies om de kit voor grote flessen te monteren:



- 1)** Verwijder het uiteinde van de kurkhendel.
- 2)** Schroef de zes stelschroeven van de beveiliging los.
- 3)** Verwijder nu de beveiliging.



- 4)** Plaats de prismatische borgpen.



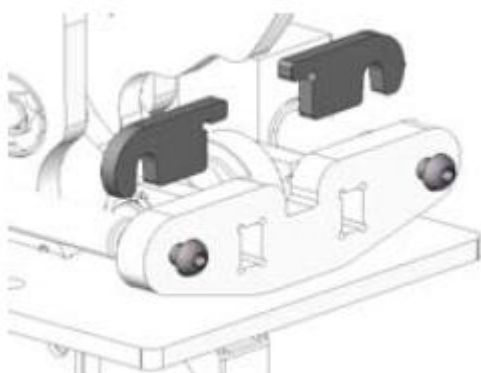
- 5)** Draai de twee schroeven los (zie afbeelding).

Brouwland

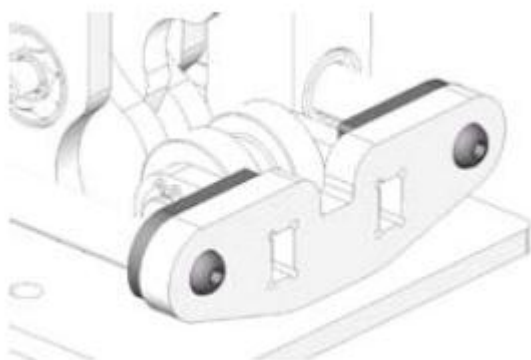
Korspelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
sales@brouwland.com • www.brouwland.com



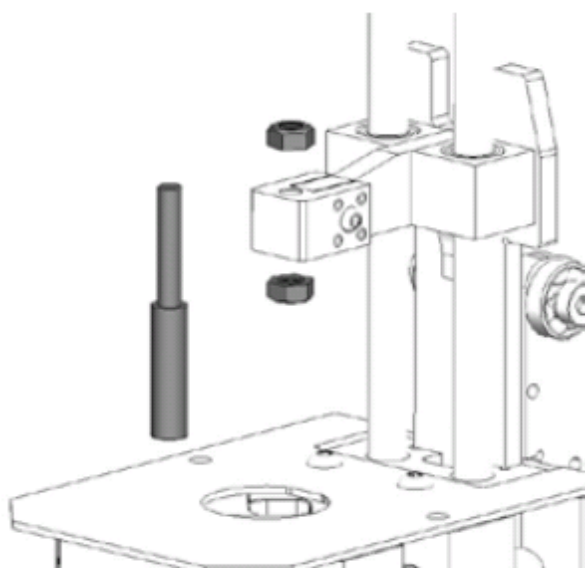
6) Plaats de twee afstandhouders van 5 mm die in de kit voor grote flessen zitten.

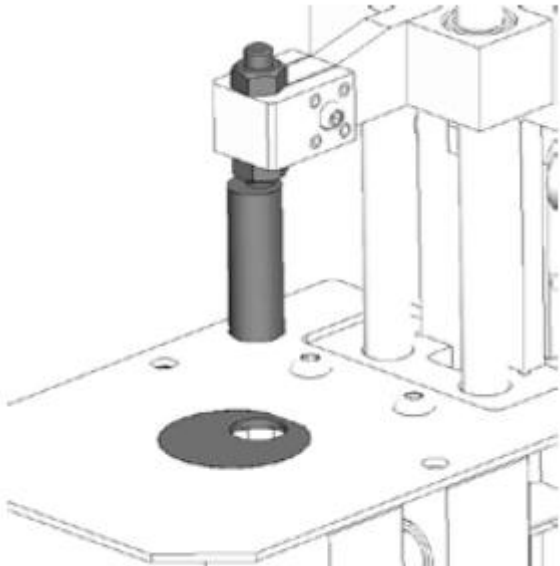


7) Plaats de schroeven terug en draai ze stevig vast.

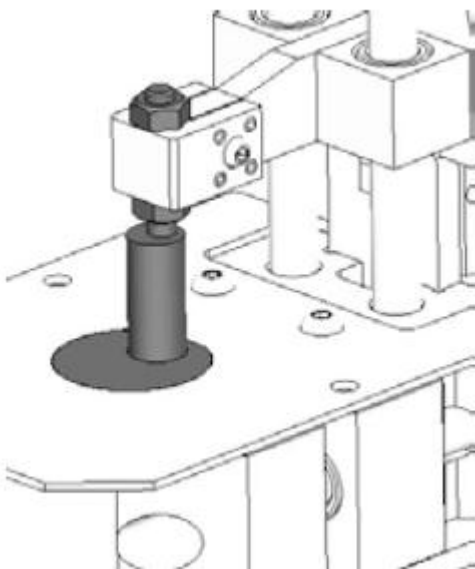


8) Schroef de twee moeren los en verwijder de stamper van 15 mm doorsnede (zie afbeelding).





9) Plaats de stamper van 19 mm doorsnede en schroef hem vast (gebruik voor champignonvormige kurken de pin van 40 mm en in alle andere gevallen de stamper van 55 mm) met behulp van de centreerplaat die in de kit voor grote flessen zit (zie afbeelding).



10) Draai de twee moeren vast zodra de aanpassingen zijn gebeurd.

11) Controleer of de stamper centraal door het centreergat naar beneden gaat.

Plaats de kurk in de fles door de stamper vast of los te schroeven (zie afbeelding).

12) Verwijder de centreerplaat.

13) Verwijder de prismatische borgpen.

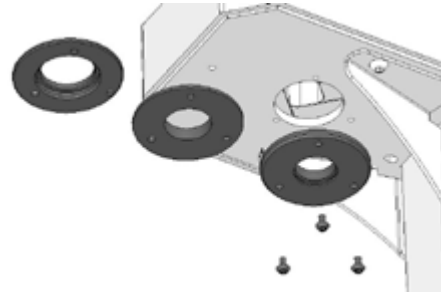
14) Plaats de beveiliging terug.



WAARSCHUWING: De excentrische stamper van 19 mm moet altijd samen met de kit worden gemonteerd om de vier prisma's niet te beschadigen!

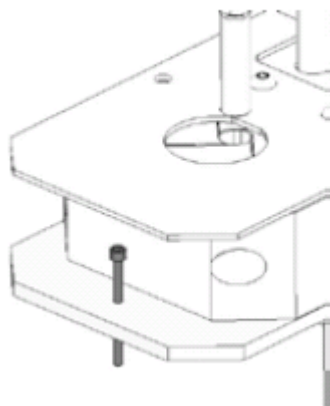
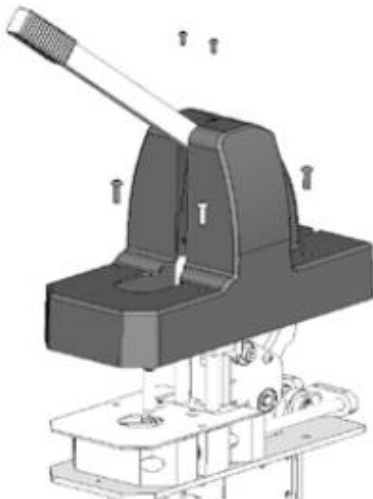
**Configuratie voor flessen van 5 liter**

Volg de procedure die in de vorige paragraaf is uitgelegd. Monteer daarenboven adapter nr. 3 op het apparaat (zoals aangeduid in tabel 1).

**Hoe de oorspronkelijke configuratie herstellen (flessen van 0,75 - 1,5 - 3 liter)**

Volg de onderstaande procedure om het apparaat terug in de standaardversie te zetten:

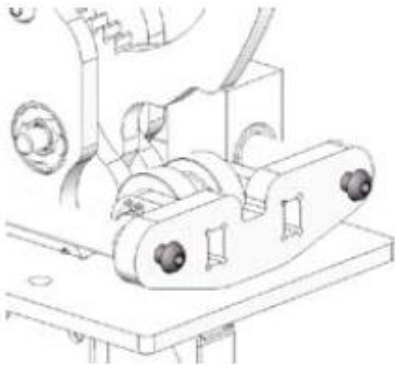
- 1) Verwijder het uiteinde van de kurkhendel.



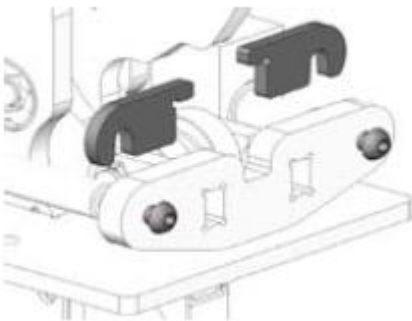
- 2) Schroef de zes stelschroeven van de beveiliging los (zie afbeelding).
- 3) Verwijder nu de beveiliging.
- 4) Plaats de prismatische borgpen zoals op de afbeelding.

Brouwland

Korspelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
sales@brouwland.com • www.brouwland.com

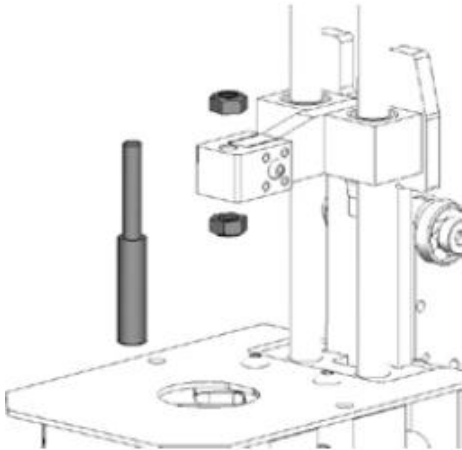


5) Draai de twee schroeven los zoals op de afbeelding.



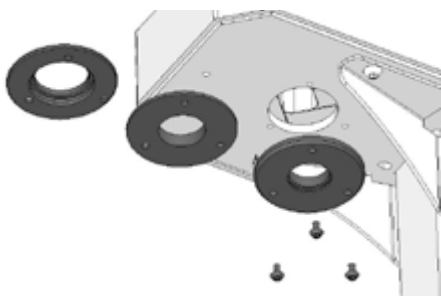
6) Verwijder de twee afstandhouders van 5 mm zoals op de afbeelding.

7) Plaats de twee schroeven terug.



8) Schroef de twee moeren los en verwijder de stamper van 19 mm doorsnede.

9) Schroef de pin van 15 mm doorsnede weer met de twee borgmoeren vast (gebruik voor champignonvormige kurken de pin van 40 mm en in alle andere gevallen de pin van 55 mm) en pas de hoogte aan de kurk aan.



10) Monteer adapter nr. 1 of nr. 2, afhankelijk van de mondgrootte van de te kurken fles (zie "overzichtstabel 1").

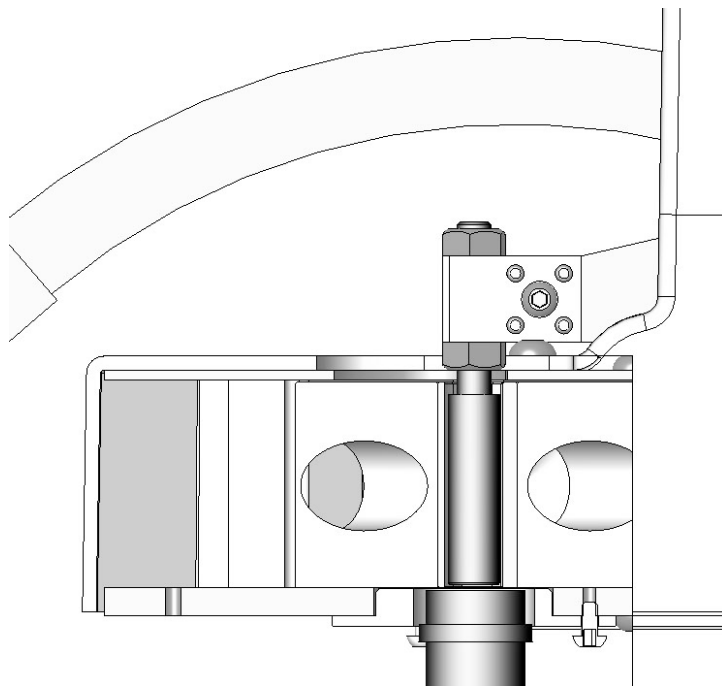


BELANGRIJK: De drie adapters zijn geschikt voor de meeste mondgroottes van overal verkrijgbare flessen. Controleer echter of de adapter de juiste grootte heeft vooraleer u begint te kurken (zo niet, neem contact op met de technische dienst van Brouwland zodat zij een onderdeel kunnen produceren dat aan uw wensen voldoet).

Bij de stamper van 15 mm doorsnede hoeft de centreerplaat niet te worden gebruikt.

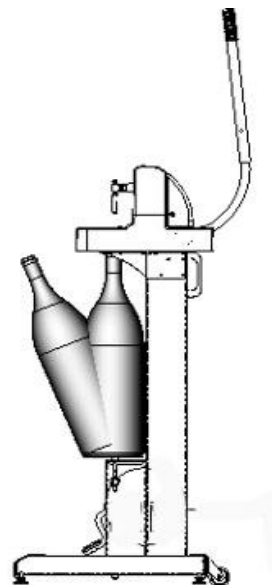
Hoe de pin afstellen voor standaardkurken

Om een fles met succes te kurken, m.a.w. zodat de kurk met de fles gelijkkomt, moet u de pin van 55 mm (ø 19 of ø 15 als vereist) zo afstellen dat de pin gelijkkomt met de onderkant van de prisma's wanneer de hendel in horizontale kurkstand staat (zie afbeelding hieronder).



BEDIENING

1. Plaats de kurkhendel verticaal.
2. Druk met uw voet op het pedaal om het platform omhoog en omlaag te bewegen.
3. Plaats de fles op het platform.
4. Laat het pedaal voorzichtig los totdat de bovenkant van de fles de mondadapter van het apparaat raakt (zie afbeelding).
5. Plaats een kurk in de opening bovenaan.
6. Trek de kurkhendel naar beneden en kurk de fles.
7. Zorg ervoor dat de kurk volledig in de fles zit en rond de cyclus af.
8. Zet de kurkhendel weer in de oorspronkelijke stand.
9. Druk met uw voet op het omhoog/omlaagpedaal.
10. Verwijder de fles.
11. Laat het pedaal los.

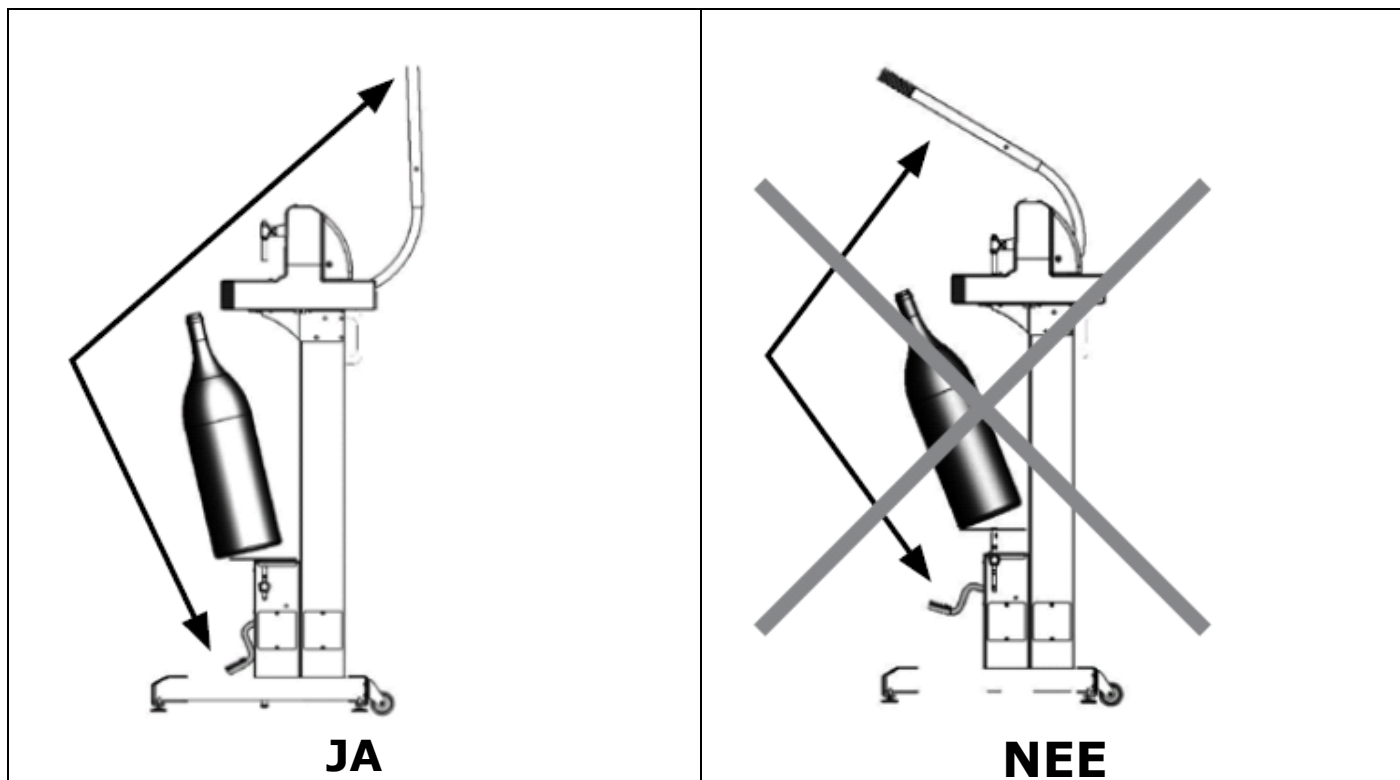


Brouwland

Korspelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
sales@brouwland.com • www.brouwland.com



WAARSCHUWING: Druk het omhoog/omlaagpedaal enkel in wanneer de hendel in verticale stand staat; zo niet kunt u permanente schade aan de grendelkoppeling veroorzaken.

**ONDERHOUD**

- Het is heel belangrijk dat u al het stof op de kurk afveegt om het apparaat in perfecte staat te houden.
- Verwijder alle kurkrestjes in de bewegende zitting van de prisma's met een borstel of perslucht.
- Houd de werkzone proper en vrij van materiaal dat het kurken zou kunnen belemmeren.
- Houd ook de omliggende zone proper; zorg er in het bijzonder voor dat de zone vrij is van olie, vet en andere materialen die de vloer glad kunnen maken.
- Gebruik lithiumvet om de rondselsassen te smeren.
- Gebruik vet, neutrale en voedselveilige teflonstoffen of spray om bewegende koppen binnenin (prisma's, pennen) te smeren die met de kurken in contact komen.

Controleer of:

- alle beschermers correct zijn gemonteerd en gesloten.

Controleer jaarlijks of:

- alle schroeven en bouten correct op het apparaat zijn vastgedraaid.

Brouwland

Korspelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
sales@brouwland.com • www.brouwland.com



OPSLAG EN AFBRAAK

Indien het apparaat gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moet het op een regenvrije, windvrije en zo mogelijk droge plaats worden opgeslagen.

Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder 10 °C of boven 60 °C.

Het is verboden om het apparaat of onderdelen van het apparaat te laten staan op structuren die daarvoor niet geschikt zijn.

Laat geen materiaal of gereedschap op het apparaat achter.

Verwijdering van het apparaat

Al het afval dat vrijkomt bij het demonteren van het apparaat moet op een milieuvriendelijke manier worden weggegooid, zodat bodem-, lucht- en waterverontreiniging wordt vermeden.

U moet in elk geval alle lokaal geldende wetgeving inzake afvalverwijdering naleven.

Wij willen u eraan herinneren dat afvalstoffen worden gedefinieerd als elk soort substantie of voorwerp dat de houder verwijderd of moet verwijderen (Italiaans wetsbesluit nr. 22 van 5 februari 1997 en wetsbesluit nr. 389 van 8 november 1997).

Afval dat vrijkomt bij de demontage van het apparaat wordt als speciaal afval aangeduid.

Afbraakmateriaal

Dit niet-gevaarlijke speciale afval kan overeenkomstig het Italiaanse ministeriële besluit van 5 februari 1998 worden gerecupereerd:

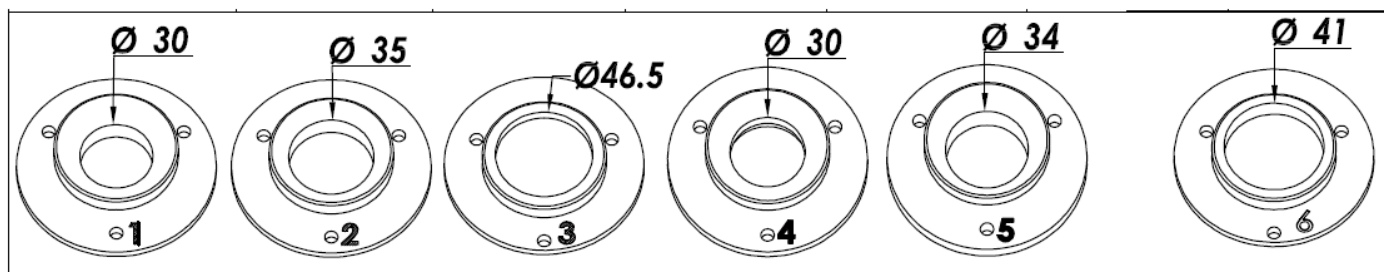
- IJzerhoudend materiaal, aluminium, roestvrij staal, koper;
- Plastic materiaal;
- Elektronische kaarten;
- Elektrische geleiders.

Informatie over adequaat afvalbeheer

IJzerhoudend materiaal: Aangezien dit soort materiaal kan worden gerecycled (secundaire grondstoffen), moet het naar het aangewezen erkende inzamelcentrum worden gebracht.

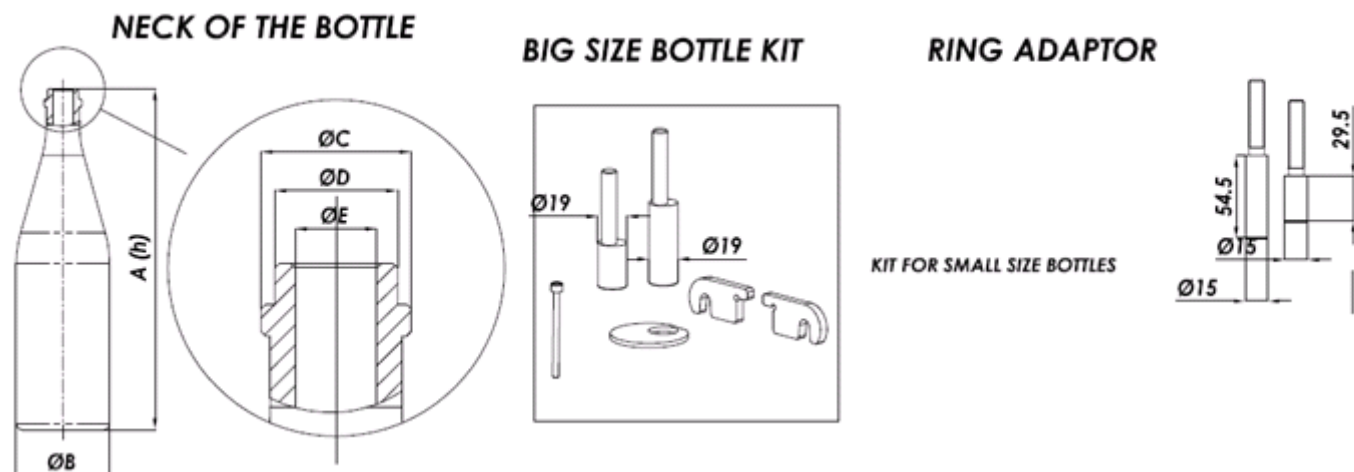
Plastic materiaal: Recycling is toegelaten indien er voorzieningen zijn. Dit soort materiaal moet naar stortplaatsen voor stedelijk afval worden gebracht. Verbranding is toegelaten in voorzieningen die zijn uitgerust met naverbrandings- en stofbestrijdingssystemen.

OVERZICHTSTABEL EN TECHNISCH SCHEMA

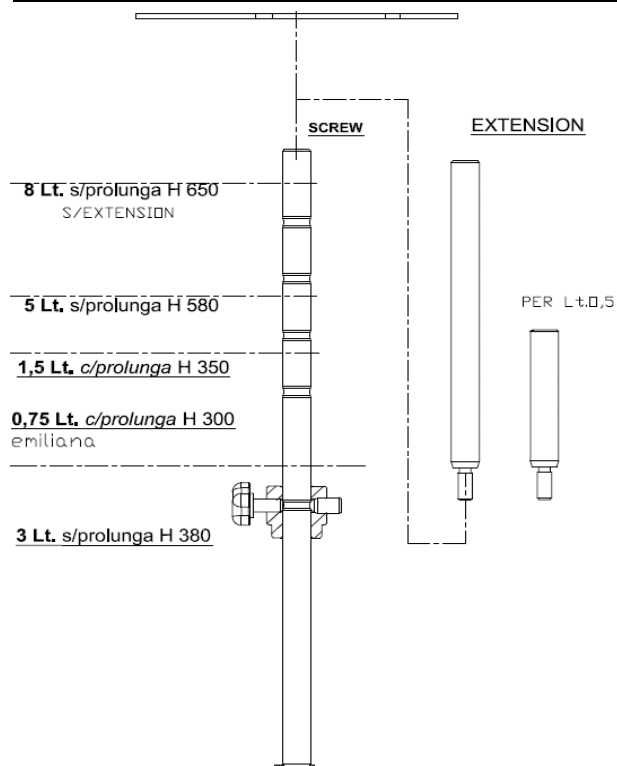


Brouwland

Korspelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
sales@brouwland.com • www.brouwland.com

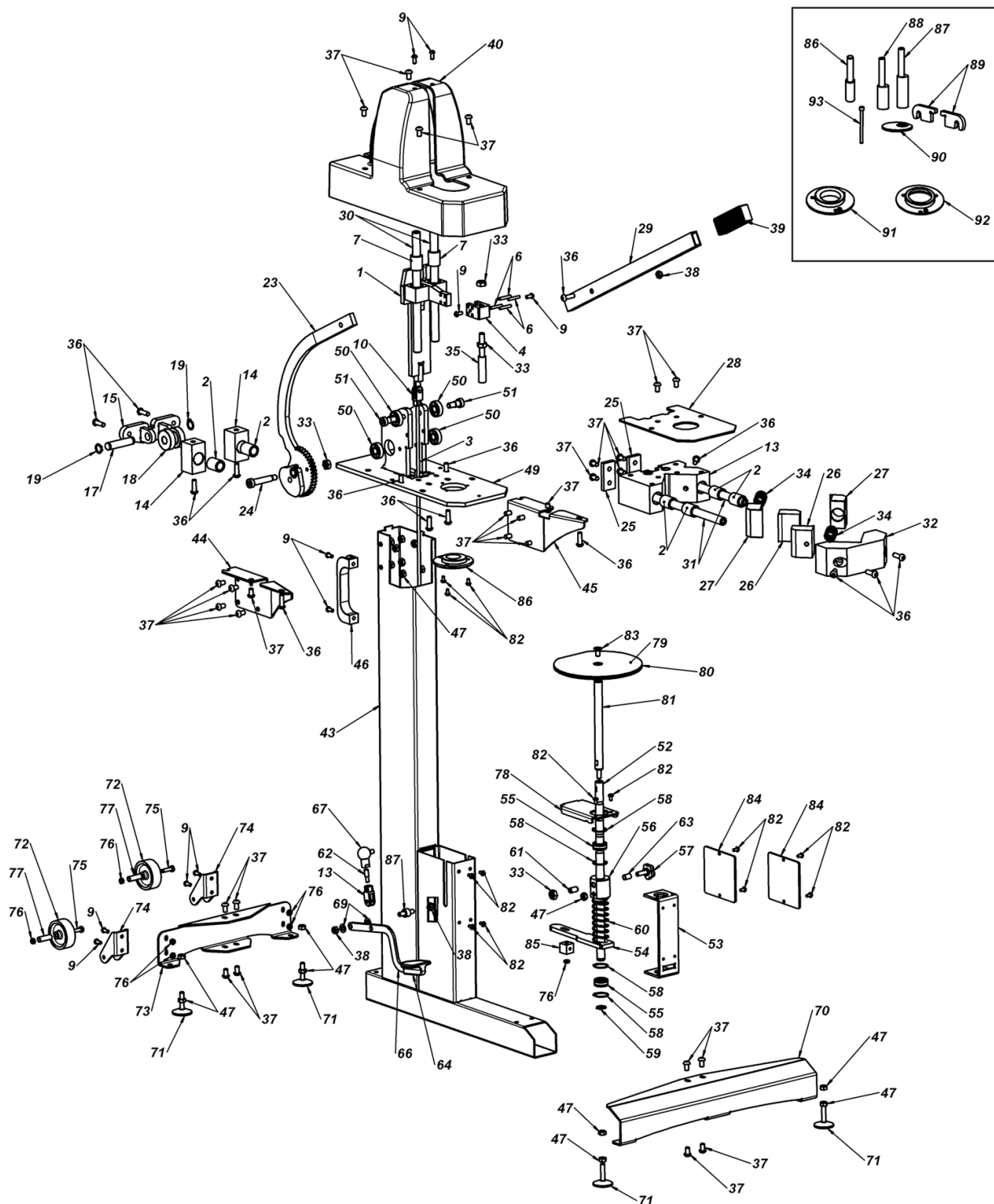


Type of bottle	content (liter)
Standard (champagne) bottle	0,75
Magnum	1,5
Jéroboam	3
Réhoboam	4,5
Mathusalem	6
Sàlmanazar	9



Brouwland

Korpelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
 Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
 sales@brouwland.com • www.brouwland.com



Brouwland

Korspelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
 Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
 sales@brouwland.com • www.brouwland.com



number	description	quantity
1	SE6.550.00- RACK+ GUIDE PLATE FOR « ZEUS » CORKER	1
2	VI.6033- SLIDING CUP D24X30X 30 LIGHT SERIES	6
3	VI.6044- THREADED BAR M6 LENGTH 840MM.	1
4	SE6.510.34- ADJUSTABLE PLUNGER HOLDER SNUG M.10	1
6	VI.0007- CYLINDRICAL PIN D 5X30	4
7	VI.6041- NEEDLE SLIDING CUP D.16X24X30	2
9	VI.6106- SCREW TBCE M 6X14	10
10	VI.6054- FORK M6 WITH PIN	2
13	SE6.510.01- JAWS HOLDER FIXED GIB	1
14	SE6.510.29- COLUMN SUPPORT D.16	2
15	SE6.550.30- BRACKET TO FIX THE GUIDES	1
17	SE6.510.32- PIN FOR CRIMPING CUP FOR COMPENSATOR SLIDE	1
18	SE6.510.36- CRIMPING CUP FOR COMPENSATOR SLIDE	1
19	VI.6117- SEEGER D 15 EST	2
23	SE6.550.40 - LEVER WITH RACK GEAR+BUSH+ COMPENSATOR	1
24	VI.6126- COLLAR SCREW D.12 L- 50M.10	1
25	SE6.500.08- RACK GUIDE PLATE	2
26	SE6.510.26- FIXED JAW H 60	2
27	SE6.510.25- MOBILE JAW H 60	2
28	SE6.500.05- JAWS COVER	1
29	SE6.500.13- LIVER MOBILE HANDLE	1
30	SE6.510.28- GUIDE COLUMN FOR PLUNGER D.16	2
31	SE6.510.22- GUIDE COLUMN FOR GIB D 16	2
32	SE6.510.02- MOBILE GIB JAWS HOLDER H.60	1
33	VI.6073- STAINLESS STEEL SCREW NUT M 10	4
34	SE6.003.04- SPRING FOR JAWS	2
35	SE6.510.31- STAINLESS STEEL PLUNGER PIN M 10	1
36	VI.6093- STAINLESS STEEL SCREW TBCE M 8X25	15
37	VI.6107- STAINLESS STEEL SCREW TBCE M8X14	26
38	VI.6078- SELFLOCKING SCREW NUT M8	3
39	ST1.215.99- HANDLE FOR FLOOR CORKERS	1
40	ST6.706.00- CORKER HEAD GRANCASE	1
43	SE6.550.10- CORKER FRAME	1
44	SE6.510.06- COLLAR HEAD SUPPORT SX	1
45	SE6.510.05- COLLAR HEAD SUPPORT DX	1
46	SE6.210.20- HANDLE	1
47	VI.6112- STAINLESS STEEL SCREW NUT M8	17
49	SE6.550.20- GIBS SUPPORT PLATE + LEVER SUPPORTS	1
50	VI.6125- BEARING D.12X32X10 2RSH	4
51	VI.6127- COLLAR SCREW D 12 L15 M10	2
52	SE6.510.17- PIN FOR MANUAL UP AND DOWN MOVABLE PLATE	1



53	SE6.510.07- LATCH SUPPORT	1
54	SE6.510.09- FRICTION PLATE	1
55	SE6.008.99- COPPER COMPASS LATCH GUIDE D.16-28	2
56	SE6.510.23- LATCH REGISTER	1
57	VI.9002- HANDWHEEL	1
58	VI.6114- SEEGER D.28 OUTSIDE	4
59	VI.6104- SEEGER D.26 OUTSIDE	1
60	SE6.005.05- INSIDE SPRING FOR OMEGA LATCH	1
61	VI.0109- GRAIN M8 WITH SPHERE	1
62	SE6.510.41- SMALLER PIVOT LATCH M8-M6	1
63	SE6.510.18- INOX TUBE FOR LATCH KNOB	1
64	ST5.486.01- PLASTIC PEDAL	1
65	SE6.510.37- OUTDISTANCE FOR INOX LATCH LEVER	1
66	SE5.500.15- INOX SHAPED LEVER	1
67	VI.6128- PISTON JOINT	1
69	VI.6113- INOX WASHER D.8 X 15	2
70	SE6.510.14- ANTERIOR FOOT	1
71	VI.6092- UNTIED FOOT	4
72	VI.6000- WHEEL MB60 HOLE D10	2
73	SE6.510.15- BACK FOOT MANUAL CORKER	1
74	SE6.510.40- WHEEL SUPPORT	2
75	VI.0344- SCREW TCSE	2
76	VI.0044- INOX NUT M6	7
77	VI.6001- WHEEL IRON TUBE	2
78	SE6.510.08- LATCH COVER	1
79	SE6.510.27- NON SLIP RUBBER	1
80	SE6.510.16- MAGNUM LATCH PLATE	1
81	SE6.510.33- PROTRACT COLUMN LATCH	1
82	VI.6059- INOX TBCE SCREW M5	13
83	VI.6099- BLACK TSEY SCREW M8X10	1
84	SE6.510.24- INSPECTION LID	2
85	SE6.003.07- CLAMP FRICTION REGISTER	1
86	SE6.510.38- INOX PUSHING CORK PIVOT	1
87	SE6.510.19- ECCENTRIC PIVOT PUSHING CORK	1
88	SE6.510.39- ECCENTRIC PIVOT PUSHING CORK FOR MUSHROOM	1
89	SE6.500.10- CLOSING REGULATOR	2
90	SE6.510.12- CENTERING MASK ECCENTRIC CORK	1
91	SE6.510.20- 3LT BOTTLES ADAPTER	1
92	SE6.510.35- MATUSALEM BOTTLES ADAPTER	1
93	VI.6068- ZINC TCEI SCREW M4X40	1

Brouwland

Korspelsesteenweg 86 • B-3581 Beverlo - België
 Tel. +32-(0)11-40.14.08 • Fax. +32-(0)11-34.73.59
 sales@brouwland.com • www.brouwland.com